



Oregon

Kate Brown, Governor

Early Learning Division
Office of Child Care



2021-22 年免執照提供者鉛檢驗核退

目前兒童保育計畫鉛檢驗相關費用有機會核退，以協助確保兒童安全。

核退辦理時間

自 2021 年 1 月 1 日起開始辦理核退。

核退對象

- DHS 已登記或待登記的免執照提供者

核退內容

鉛檢驗費用

- 飲用、烹煮或準備嬰兒配方奶衛生器具或水龍頭水中鉛檢驗。
 - 須由 ORELAP 合格檢驗室進行檢驗（本函附上合格檢驗室清單）。
 - 繳交至兒童保育辦公室（OCC）檢驗結果核退不須收據。

矯正行動

- 購買並安裝國家衛生基金會（NSF）認證的合格鉛過濾器
- 新水龍頭安裝費用

矯正行動費用須提供收據。水龍頭檢驗超過十億分之 15（ppb）須繳交矯正行動至兒童保育辦公室（OCC）。

核退申請辦法

繳交下列資料：

- 參加 ODHS 補助免執照家庭兒童保育提供者 L-20 鉛檢驗核退及減緩核退表
- WOU 替代 W-9 表格
- 矯正行動原始收據（若適用）

電子版表格可上網查詢：triwou.org/pages/show/lead-testing-reimbursement-form?site=cccr。填表需要協助或索取表格，請電洽 1-800-342-6712。

ORELAP Labs for Lead Testing



Please contact your local water district to inquire about free or reduced price testing

Laboratory Name	Site Address	Phone	Email
Alexin Analytical Laboratories, Inc.	13035 SW Pacific Hwy, Tigard, OR 97223	503-639-9311	mail@alexinlabs.com
Analytical Laboratory Group	361 West Fifth Ave, Eugene, OR 97401	541-485-8404	alglabs@alglabsinc.com
Apex Laboratories, LLC	6700 SW Sandburg St, Tigard OR 97223	503-718-2323	kpatton@apex-labs.com
Columbia Laboratories, Inc.	12423 NE Whitaker Way, Portland, OR 97230	503-254-1794	info@columbialaboratories.com
Grants Pass Water Laboratory, Inc.	964 SE M St, Grants Pass, OR 97526	541-476-0733	doree@gpwaterlab.com
Neilson Research Corporation	245 S Grape St, Medford, OR 97501	541-770-5678	tkreutzer@nrclabs.com
Rose City Laboratories	7200 Johnson Creek Blvd, Portland, OR 97206	503-307-0096	info@rosecitylabs.com
Umpqua Research Company	626 NE Division St, Myrtle Creek, OR 97457	541-863-5201	twilliams@urcmail.net
Waterlab Corp	2603 12 th St SE, Salem OR 97302	503-363-0473	Waterlab@comcast.net
ACZ Laboratories	2773 Downhill Dr, Steamboat Springs, CO 80487	970-879-6590	matts@acz.com
Advanced Technology Laboratories	3275/3291 Walnut Ave, Signal Hill, CA 90755	562-989-4045	James.lin@atglobal.com
Alpha Analytical – Mansfield	320 Forbes Blvd, Mansfield MA 02048	508-898-9220	Arice@alphalab.com
ALS Environmental, Kelso	1317 S 13 th Ave, Kelso, WA 98626	360-501-3356	Alks.ga@alsglobal.com
Anatek Labs, Inc – ID	1282 Alturas Dr, Moscow, ID 83843	208-883-2839	genes@anateklabs.com
ASSET Laboratories	3151 W Post Rd, Las Vegas, NV 89118	702-307-2659	nancy@assetlaboratories.com
Babcock Laboratories	6100 Quail Valley Ct, Riverside, CA 92507	951-653-3351	sfry@babcocklabs.com
BSK Associates	1414 Stanislaus St, Fresno, CA 93706	559-497-2888	mng@bskassociates.com
Edge Analytical Inc	1620 S Walnut St, Burlington, WA 98233	360-757-1400	Ljh@edgeanalytical.com
Environmental Science Corporation	12065 Lebanon Rd, Mt. Juliet, TN 37122	615-773-9737	ppryor@pacenational.com
Eurofins Eaton Analytical, LLC	110 S Hill St, South Bend, IN 46617	574-742-5523	dalepiechocki@eurofinsus.com
Eurofins Eaton Analytical, LLC Monrovia	750 Royal Oaks Dr Ste 100, Monrovia CA 91016	626-386-1170	Nildacox@eurofinsus.com
Eurofins TestAmerica Cedar Falls	3019 Venture Way, Cedar Falls IA 50613	319-595-2009	Tom.tjaden@testamericainc.com
Fremont Analytical	3600 Fremont Ave N, Seattle, WA 98103	206-352-3790	Akegley@fremontanalytical.com
Hall Environmental Analysis Laboratory, Inc	4901 Hawkins Rd NE Ste D, Albuquerque, NM 87109	505-338-8830	tes@hallenvironmental.com
Kuo Testing Labs	1320 E Spokane St Ste C, Pasco, WA 99301	509-727-6058	pgastelum@matrixsciences.com
Pace Analytical Services, LLC Minneapolis	1700 Elm St SE, Minneapolis, MN 55414	612-607-6352	Janielle.ward@pacelabs.com
RJ Lee Group, Inc Columbia Basin Analytical Laboratories	2710 N 20 th Ave, Pasco, WA 99301	509-545-4989	yyohannes@rjleegroup.com
State Hygienic Laboratory at the University of Iowa	2220 S Ankeny Blvd, Ankeny, IA 50023	515-725-1624	Rebecca-blair-1@uiowa.edu
Summit Environmental Technologies, Inc.	3310 Win St, Cuyahoga Falls, OH 44223	330-253-8211	cbarrick@settek.com
TestAmerica – Phoenix	4625 E Cotton Center Blvd Ste 189, Phoenix, AZ 85040	602-437-3340	Ann.doerr@eurofinset.com
Weck Laboratories, Inc.	14859 Clark Ave, City of Industry, CA 91745	626-336-2139	Alan.ching@wecklabs.com

For more information on preventing exposure to lead, visit <https://oregonearlylearning.com/lead-poisoning-prevention/>.

You are entitled to language assistance services and other accommodations at no cost. If you need help in your language or other accommodations, please contact the Office of Child Care at 503-947-1400.

[LE-20]鉛檢驗及減緩核退表

參加ODHS補助免執照家庭兒童保育提供者

核退條件：

1. 完成ORELAP合格檢驗室鉛檢驗並將結果繳交至OCC
2. 若檢驗未通過，購買並安裝必要過濾器或完成其他減緩步驟
3. 矯正/減緩費用收據
4. WOU替代W-9表格

註：速件處理費無法核退且檢驗室收據包含的運費才可核退

提供者姓名

日期

()

DHS提供者編號

電話

檢驗日期	檢驗結果數量	ORELAP檢驗室名稱	金額
日期	繳交至兒童保育辦公室未通過水龍頭矯正行動：		金額
	購買並安裝國家衛生基金會 (NSF) 認證的合格鉛過濾器。		
	新水龍頭安裝費用。		
	鉛檢驗運費		
		總金額	

收款資料：(須符合WOU替代W-9表格。)

需求商業名稱/個人姓名

街道地址

市

州

郵遞區號

簽名

日期

隨表附上下列資料：

1. 若適用，矯正/減緩費用及運費收據
2. WOU替代W-9表格

註：若資料有遺漏，將待資料備齊再辦理。

將表格郵寄至：

Western Oregon University TRI/Central Coordination of CCR&R
345 N Monmouth Ave
Monmouth, OR 97361
諮詢專線：800-342-6712

僅限商業使用

金額：

收據編號：

索引編號：

帳戶號碼：

核准人：

廠商提供WOU產品及/或服務要求付款或以其他理由要求付款，收款前須填寫並提交替代W-9表格。廠商包含商業及個人。

全部廠商收款皆須具備聯邦稅識別碼 (FEIN) 或社會安全號碼 (SSN) 。

IRS W-9表格不可替代本表格。

商業名稱： _____ 或 個人姓名： _____ <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> 名 中間名 姓 </div> <p style="font-size: small;">(TIN或SSN相關名列如下。此為收款人。)</p>	
商業別稱： _____ (若適用)	
付款地址： 街道/郵政信箱 _____ <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> 市 _____ 州 _____ 郵遞區號 _____ </div>	
稅籍編號 (TIN) : _____ - _____ - _____ <div style="display: flex; justify-content: space-around; font-size: x-small;"> 聯邦稅識別碼 或 (僅提供一項) SSN-個人/獨資經營業主 </div>	
<p style="text-align: center; font-weight: bold;">選擇一項 (必填)</p> <p><input type="checkbox"/> 美國公民</p> <p><input type="checkbox"/> 美國外籍居民-請見第2頁說明</p> <p><input type="checkbox"/> 外籍人士或企業實體-填寫W-8表格-請見第2頁說明</p>	<p style="text-align: center; font-weight: bold;">勾選適合選項</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p><input type="checkbox"/> 女性持有 - 州認證</p> <p><input type="checkbox"/> 少數股權持有 - 州認證</p> <p><input type="checkbox"/> 新興小型企業 - 州認證</p> <p><input type="checkbox"/> 退伍軍人</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p><input type="checkbox"/> 女性持有 - 自陳</p> <p><input type="checkbox"/> 少數股權持有 - 自陳</p> <p><input type="checkbox"/> 新興小型企業 - 自陳</p> <p><input type="checkbox"/> 其他： _____</p> </div> </div>
<p>選擇一項 (必填)</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 30%;"> <p><input type="checkbox"/> 非營利企業實體</p> <p><input type="checkbox"/> 有限責任公司-個人</p> </div> <div style="width: 30%;"> <p><input type="checkbox"/> 個人</p> <p><input type="checkbox"/> 有限責任公司-公司</p> </div> <div style="width: 30%;"> <p><input type="checkbox"/> 合夥公司</p> <p><input type="checkbox"/> 有限責任公司-合夥公司</p> </div> <div style="width: 30%;"> <p><input type="checkbox"/> 信託/遺產</p> </div> <div style="width: 30%;"> <p><input type="checkbox"/> 公司</p> </div> </div>	

聲明：本人聲明以下屬實，如有不實願自行承擔偽證罪責任：

1. 本表格所示的稅籍編號為本人的正確編號 (或本人待核發的稅籍編號)，及
2. 本人不適用扣繳規範是因：(a) 本人豁免扣繳，或 (b) 本人未接獲國稅局 (IRS) 通知，因本人未能正確申報利息或股息而適用扣繳規範，或 (c) IRS已通知本人不再適用扣繳規範，及
3. 本人為美國公民或其他美國人士。

聲明說明：若您已接獲IRS通知，因您未能正確申報利息或股息而目前適用扣繳規範，則須刪除上述第2項。對於房地產交易，第2項並不適用。對於貸款利息、收購或放棄抵押物業、取消債務贖回權、個人退休帳戶 (IRA) 及一般利息及股息以外的款項收受，您不須簽署聲明，只須提供正確的稅籍編號。

個人或公司代表及職稱簽名	日期

將表繳回至需求單位： The Research Institute at Western Oregon University 345 Monmouth Ave N Monmouth, OR 97361	或	Western Oregon University - Accounts Payable 345 Monmouth Ave N Monmouth, OR 97361 電話：503-838-8231 傳真：503-838-8014
---	---	---

西俄勒岡大學外籍人士/企業實體或外籍居民

外籍人士或企業實體

西俄勒岡大學遵照IRS規定，要求外籍人士/企業實體在美國境內進行服務、著作權、許可及版稅收款皆須提交W-8表格。IRS要求西俄勒岡大學在核發款項前須取得簽名並註名日期的W-8表格。W-8表格有四種。外籍人士/企業實體需要決定其適用何種表格，填寫完適當表格，再將表格繳回至西俄勒岡大學。

W-8表格連結如下（企業實體類型決定填寫的表格）：

<http://www.irs.gov/pub/irs-pdf/fw8exp.pdf> (W-8EXP表格) <http://www.irs.gov/pub/irs-pdf/iw8exp.pdf> (W-8EXP表格說明)

<http://www.irs.gov/pub/irs-pdf/fw8eci.pdf> (W-8ECI表格) <http://www.irs.gov/pub/irs-pdf/iw8eci.pdf> (W-8ECI表格說明)

<http://www.irs.gov/pub/irs-pdf/fw8ben.pdf> (W-8BEN表格) <http://www.irs.gov/pub/irs-pdf/iw8ben.pdf> (W-8BEN表格說明)

<http://www.irs.gov/pub/irs-pdf/fw8imy.pdf> (W-8IMY表格) <http://www.irs.gov/pub/irs-pdf/iw8imy.pdf> (W-8IMY表格說明)

美國外籍居民

一般僅有非外籍居民個人可使用租稅協定減少或排除某些收入類型的美國稅項。但多數租稅協定載有「除外條款」。除外條款中列舉的例外情況，可容許收款人因稅務用途成為美國外籍居民後，某些收入類型仍獲得免稅。

若您是依租稅協定的除外條款載有的例外情況，申請某些收入類型豁免美國稅項的美國外籍居民，則須附上聲明說明下列五項事項：

1. 租約協定國—一般須與您申請成為非外籍居民獲得免稅的協定相同。
2. 收入相關條款。
3. 租稅協定載有除外條款及例外情況的條款編號（或位置）。
4. 符合免稅資格的收入類型及金額。
5. 足夠的事實證明依租稅協定條款獲得免稅的合理性。

範例：中美收入租稅協定第20條允許美國暫時居留的中國學生獲得的獎學金收入免稅。根據美國法律，該學生在美國居留超過5年，將因稅務用途成為外籍居民。但中美租稅協定（1984年4月30日）第一協議書第2段規定，允許中國學生成為美國外籍居民後仍適用第20條條款。符合此例外情況（依第一協議書第2段規定）並依此例外情況申請獎學金或研究資助免稅的中國學生，W-9表格應附上上述豁免證明資料的聲明。

若您是不適用扣繳規範的非外籍居民或外國企業實體，請提交填妥的W-8表格。